

D'où vient l'expression « entre chien et loup »

Réponse apportée le **03/31/2010** par PARIS Bpi – Actualité, Art moderne, Art contemporain, Presse

Bonjour,

A partir de l'adresse :

<http://www.expressio.fr/expressions/entre-chien-et-loup.php>

Cette expression est très ancienne. En français, elle date du XIII^e siècle.

Elle désigne la période de fin de journée où la clarté est telle qu'on a du mal à distinguer un chien d'un loup.

[COMPLEMENTS]

Un texte hébraïque du II^e siècle avant JC dit : « quand l'homme ne peut distinguer le chien du loup ».

Les romains disaient déjà : « inter canem et lupum ».

En se référant au dictionnaire de Claude Duneton : La Puce à l'oreille : anthologie des expressions populaires avec leur origine aux Editions Balland ; A propos de l'expression « entre chien et loup » ; je cite :

« L'expression remonte à la nuit des temps ! On lit au XIII^e siècle :

En un carrefour fist un feu

Lez un cerne(près d'un chêne?) entre chien et leu.

Peut-être le chien est-il le temps du jour, de la lumière, de l'activité; le loup, le temps de la nuit, de l'ombre, de la peur, où l'on se réfugie chez soi, dans le sommeil et aussi dans les cauchemars... »

Cordialement,

Eurêkoi – Bpi (Bibliothèque publique d'information)

<http://www.bpi.fr>

www.eurekoi.org